

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/scl.21.toc>

Pages v–viii of

Exploring Corpora for ESP Learning

Laura Gavioli

[*Studies in Corpus Linguistics*, 21] 2005. xi, 176 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

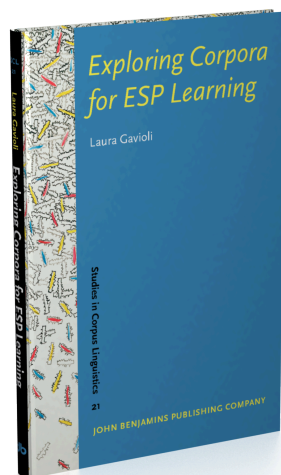


Table of contents

Acknowledgments	IX
Key to abbreviations and acronyms	XI
A note for the reader	XI
CHAPTER 1	
Introduction	1
1.1 Why this book?	1
1.2 Corpora and “models” of language	3
1.3 Why ESP settings?	5
1.4 The corpora in this book	6
1.4.1 Small corpora and specialized corpora	6
1.4.2 Description of the corpora used here	8
1.5 A word about concordances and concordancing tools	11
1.6 Which learners?	12
1.7 How the book is organized	13
CHAPTER 2	
Corpus linguistics and language teaching and learning: A background	17
2.1 Language corpora in language pedagogy: The 90s debate	17
2.1.1 Critical viewpoints	17
2.1.2 The contribution of corpus analysis to language pedagogy	20
2.2 Corpus analysis as a tool for language teachers	22
2.2.1 Corpus analysis and syllabus design	23
2.2.2 Supporting teachers’ explanations	25
2.3 Corpus analysis as a tool for language learners	27
2.3.1 The Data-Driven Learning approach	27
2.3.2 Question 1: Should the teacher guide the learners?	29
2.3.3 Question 2: Learners or researchers?	30
2.3.4 Question 3: Is the result worth the effort?	32
2.4 Conclusion	33

CHAPTER 3

Theoretical premises for teachers and learners 35

- 3.0 Introduction 35
- 3.1 Learners looking at concordance data: What do they see? 36
- 3.2 Language as idiom vs. language as a logical system 41
- 3.3 The contribution of corpus work to a “new” idea of language compositionality 42
 - 3.3.1 The open-choice principle and the idiom principle 43
 - 3.3.2 The search for units of meaning 44
 - 3.3.3 “Unusuality” and creativity 47
- 3.4 Learners, “idioms” and corpus work 49
- 3.5 Conclusion 50

CHAPTER 4

Corpus work, ESP and language learners 53

- 4.0 Introduction: From small to specialized corpora 53
- 4.1 ESP and specialised corpora: A happy marriage 55
 - 4.1.1 ESP, quantitative data and corpus analysis: A natural development 55
 - 4.1.2 ESP and corpus work 56
- 4.2 Specialised language and specialized teaching purposes 60
- 4.3 The continuum between specialized and general corpora 63
 - 4.3.1 Register variation across genres 63
 - 4.3.2 Identifying specificity 65
- 4.4 Specialized language corpora and language learning 67
- 4.5 Conclusion 69

CHAPTER 5

Guiding the learners to work with corpora and corpus data 71

- 5.0 Introduction 71
- 5.1 Type of material: Samples vs. examples 72
 - 5.1.1 Task 1: Looking at the concordance lines as samples 74
- 5.2 “What to look for” in a concordance: Recurrence and typicality 76
 - 5.2.1 Task 2: Focusing the students’ attention on recurrent patterns 80
- 5.3 Correlating output data and corpus texts 82
 - 5.3.1 Task 3: Corpus data and corpus content 82
 - 5.3.2 Follow-up of Task 3: Leading students to create corpora 84
- 5.4 Conclusion 85

CHAPTER 6

Learners exploring corpora to observe and produce texts:

Spies in action	87
6.0 Introduction	87
6.1 Corpora and ESP learners: “Spies”	88
6.2 Using a small corpus of specialized texts to discover technical concepts	90
6.2.1 A medical word: The case of the acronym “RIBA”	91
6.2.2 A word from economics: The case of “bid”	94
6.2.3 Conclusion	98
6.3 From a single corpus to more corpora: Comparing data	99
6.3.1 How specialized is a specialized word? The case of the word “disorder”	100
6.3.2 Exploring corpora in different languages: Contrasting English and Italian data	104
6.4 Interacting with “the authorities”: Completing or contrasting explanations from reference materials and the teacher	110
6.4.1 The case of the progressive tense in medical research articles	111
6.5 Exploring corpora to produce texts	114
6.5.1 Translating a medical abstract	114
6.5.2 Writing out a political speech	119
6.6 Conclusion: From spies to “double-agents”?	122

CHAPTER 7

Concluding remarks

Concluding remarks	127
7.1 Three answers?	127
7.1.1 If learners are to behave as data analysts, what should be the role of the teacher?	127
7.1.2 Learners or researchers?	129
7.1.3 Is the effort a worthwhile one?	131
7.2 Corpus work and pedagogy: Old or new questions?	133
7.3 Future developments	134
7.3.1 Tools and teaching/ materials	135
7.3.2 Corpus-based dictionaries and learners	136
7.3.3 Corpus work and teaching/learning skills	137
7.3.4 Serendipity	138

7.3.5	Understanding “deviance”	139
7.3.6	Recurrence, deviance and language awareness	140
7.4	A concluding wish	142
APPENDIX 1		145
APPENDIX 2		147
APPENDIX 3		153
APPENDIX 4		157
APPENDIX 5		159
References		165
Index		175